



Chicago, le 16 mai 2009

CGCCHI160509

**Chers compatriotes
Chers amis d'Haïti**

Je suis heureux d'être parmi tous ces visages souriants pour commémorer le 206^{ème} anniversaire de notre bicolore. Au nom du Consulat Général d'Haïti à Chicago, je vous encourage à toujours être fiers de ce qu'il représente. Je vous enjoins surtout d'inculquer cette fierté à vos enfants.

Le drapeau haïtien mérite d'être célébré partout au monde puisqu'il représente une ferme et **irréversible** réponse **aux horreurs de l'esclavage**. En créant ce bicolore à l'Arcahaie le 18 mai 1803, nos ancêtres firent un **gigantesque** premier pas au nom de l'humanité toute entière. Ils **défièrent** l'ordre mondial de l'heure.

Aujourd'hui, nous ne devons pas perdre de vue la sagesse et la clairvoyance de ceux qui s'unirent malgré obstacles et divergences pour faire du 18 mai 1803 un jour mémorable dans l'histoire de l'espèce humaine. Pour nous, le drapeau haïtien doit représenter l'union que nous avons perdue et que nous devons chercher à retrouver.

../..

Ladies and gentlemen, I am pleased to commemorate the 206th anniversary of our flag among such smiling faces. **On behalf of the Consulate General of Haiti in Chicago, I encourage you to be proud of what this flag represents. I especially encourage you to instill this pride in your children.**

Our flag deserves to be celebrated the world over because it represents a strong and **irreversible** answer **to the horrors of slavery**. When our ancestors created this flag in Arcahaie on May 18, 1803, they took a **gigantic** first step on behalf of mankind. They certainly **defied** the existing world order.

Today, we must not lose sight of the wisdom and discernment of those who, despite obstacles and disagreements, managed to unite and give the world a date to remember. For us, the Haitian flag must represent the unity that we have lost and desperately need.

Mezanmi, jodi a n ap fete 206^{èm}e anivèsè drapo nou an. M wè tout moun ap souri epi sa fè m plezi pou m avèk nou. **Lan non Konsila Jeneral Ayiti lan Chikago, m ap ankouraje nou pou nou toujou fyè de drapo nou an, sa l reprezante. M ap mande nou pou nou mete fyète sa a lan ti moun yo tou.**

Se toupatou sou la tè pou drapo sa a ta leve byen wo paske se premye drapo ki bay esklavaj yon repons fèm. Lè zansèt nou yo te kreye drapo a 18 me 1803, se te yon gwo premye pa pou tout moun toupatou. Se te yon gwo siyal.

Jodi a, nou pa dwe bliye kisa k te fè gwo bagay sa a te posib. Se gras a sajès ak entelijans moun sa yo ki te ini yo malgre danje, malgre poblèm pou yo te fe 18 me 1803 tounen yon jou le mond antye dwe rekonèt.

Nou pèdi inite sa a. Nou bezwen l.

Mes chers amis, il ne me reste qu'à vous remercier d'être venus !

My friends, I thank you for coming!

Mèsi pou prezans nou, mezanmi !

Lesly Condé
Consul Général